

Porównanie tłumaczeń Jonasza 1:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wzięli więc Jonasza i wrzucili go do morza; wówczas morze przestało się burzyć.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie wzięli Jonasza i wrzucili go do morza. I morze przestało się burzyć!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem wzięli Jonasza i wrzucili do morza, a morze przestało się burzyć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem wzięli Jonasza i wrzucili go w morze; i uspokoiło się morze od wzburzenia swego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wzięli Jonasza, i wrzucili w morze; i stanęło morze od burzenia swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wzięli Jonasza, i wrzucili go w morze, a ono przestało się srożyć.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wzięli więc Jonasza i wrzucili do morza; wtedy morze przestało się burzyć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wzięli następnie Jonasza i wrzucili go do morza, a ono przestało się burzyć.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem chwycili Jonasza i wrzucili go do morza, a morze ucichło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po czym chwycili Jonasza i wrzucili go w morze. A morze natychmiast się uspokoiło.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяли Йону і викинули його в море, і море спинилось від свого хвилювання.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak zabrali Jonasza oraz wrzucili go do morza, a morze odstąpiło od swojego wzburzenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wzięli Jonasza i wrzucili go do morza, i morze przestało się srożyć.